

EL ECO DEL PROGRESO.

DIARIO INDEPENDIENTE.

PRECIOS DE SUSCRICION: En Madrid, 8 rs. mes. — Provincias, 24 rs. trimestre. — Extranjero 100 y Ultramar 110. — Anuncios y comunicados á precios convencionales.

REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle de la Lechuga, número 1, cuarto principal.

PUNTOS DE SUSCRICION: En Madrid, oficinas del periódico, calle de la Lechuga, 1. Provincias, remitiendo libranzas ó sellos. La suscripción se pagará al hacer el pedido.

SECCION OFICIAL.

Decreto haciendo merced de título del reino con la denominación de *conde de Santa Engracia*, con grandeza de España de primera clase, á favor de doña María del Carmen Quindros y Remero, hija del brigadier D. Antonio María Quindros y Alonso, héroe de la guerra de la independencia, muerto gloriosamente el 4 de Agosto de 1808 en la puerta de Santa Engracia de Zaragoza.

—Idem rehabilitando el título de *conde de Castillas de Velasco*, y haciendo merced del mismo á doña María Josefa Ruiz y Basabra, á uno de cuyos antecesores le fué concedido.

—Id. rehabilitando el título de *conde de Villar de Fuentes*, y haciendo nueva merced de 1.º mismo á favor de D. Javier Quiroga Avallé de la Maza, que ya poseyeron sus antepasados.

—La dirección de la Caja de Depósitos ha acordado los pagos que se espresan á continuación para el día 29 del corriente, de diez á dos de la tarde:

Intereses de resguardos al portador, segundo semestre de 1871, carpetas números 3.875 á 3.900 de señalamiento.

Intereses de depósitos en efectos públicos, primer semestre de 1872, bola 62 de sorteo, carpetas números 501 á 510 de señalamiento.

—El día 29 del actual, de diez de la mañana á dos de la tarde satisfará la Tesorería Central los intereses del cuarto trimestre de 1.º de Setiembre de los cupones de billetes del Tesoro, cuyas facturas se hallan señaladas con los números 21 al 58.

CORTES.

SENADO.

PRESIDENCIA DEL SEÑOR FIGUEROA.

Estrato de la sesión celebrada el día 27 de Noviembre de 1872.

Se abrió á las dos y media y fué aprobada el acta de la anterior.

Continuó la discusión pendiente.

El Sr. Benot declaró en nombre de la minoría republicana que este partido no reconocía nada de lo que se refiera al proyecto del Banco, por creerlo ruinoso para el país.

El Sr. Bérce pretendió exponer sus ideas respecto al Banco; pero el señor presidente le hizo comprender que no podía hacerlo hablando para alusiones, y que debería pedir un turno, bien en la totalidad, bien en la discusión del articulado.

El Sr. Godínez de Paz, de la comisión, contestó en nombre de ella al Sr. Collantes, defendiendo el proyecto.

El Sr. Rojo Arias consumió el tercer turno en contra, exponiendo las razones que le movían á combatir el proyecto, á pesar de ser el ministerial; razones que se fundaban en su creencia de que encerraba principios contrarios á la legalidad y el derecho.

El Sr. Calderón Collantes rectificó.

El Sr. Salamanca habló en pró, calificando de casa de juego al Tesoro y declarándolo en un estado ruinoso, del que debía sacar el Banco de París, al que el mismo Tesoro debía 800 millones de reales.

El orador se extendió en exponer sus ideas favorables al Banco, para el que hubiera deseado un privilegio que en su concepto no se le daba, y después de otras varias consideraciones que expuso, terminó el orador pidiendo la aprobación del proyecto.

Después se levantó la sesión.

Eran las siete y media.

CONGRESO.

PRESIDENCIA DEL SEÑOR RIVERA.

Estrato de la sesión celebrada el día 27 de Noviembre de 1872.

Abierta á las dos y cuarto, se leyó y aprobó el acta de la anterior.

Se leyó una proposición sobre la separación de la Iglesia y el Estado, que apoyó el señor Cisa y Cisa, y no fué tomada en consideración.

El mismo señor apoyó otra proponiendo algunas modificaciones en las escrituras públicas y en los derechos de los notarios, y tampoco fué tomada en consideración.

El propio Sr. Cisa apoyó otra proposición sobre dotación de los maestros de escuela, obteniendo igual éxito que las anteriores por 73 votos contra 26.

El Sr. Laorden apoyó una proposición pidiendo subvención para un ferro-carril.

El señor ministro de Fomento dijo que ya tenía marcada la subvención correspondiente.

Rectificó el Sr. Laorden, y después de pronunciar algunas palabras el Sr. Echegaray aclarando el sentido de la proposición, ésta no fué aprobada.

Se leyó otra del Sr. Payala sobre aclaración de un artículo de la ley provincial, y fué tomada en consideración.

Preguntó el Sr. Olave si tenía pensado el ministro de Fomento suprimir esta sección en el gobierno de Navarra; el ministro dijo que no.

Se dió lectura á otra proposición para reformar la división electoral de la provincia de Toledo, apoyándola el Sr. Huelves y siendo tomada en consideración.

Se leyó una proposición pidiendo al Congreso se sirviese declarar que había visto con disgusto el nombramiento del general Gaminde para la capitania general de Cataluña.

El Sr. Figueras apoyó esta proposición y empezó diciendo que este nombramiento resumía la política del actual gobierno, que al subir al poder estaba rodeado de una popularidad tan falsa como innecesaria, y que esta situación era

tan interina con el rey como en tiempo de don Juan Prim.

Habló de la coacción de los partidos y de la importancia del republicano, cuya benevolencia había dado vida á la situación.

Dijo que el partido radical estaba antes dispuesto, para aligerar la nave, á echar al rey abajo. Recordó las palabras del Sr. Echegaray, que quiso orar el palacio de Oriente, y las que pronunciaron algunos oradores en la reunión del Círculo de Price.

Dijo que el sufragio universal y la monarquía eran incompatibles, y censuró la conducta del partido conservador, asegurando que entre los republicanos y los monárquicos no podía existir sino una guerra formidable.

Dedicó algunas palabras á la última crisis ministerial, haciendo notar el dinamismo que repentinamente se apoderó de los radicales.

Negó que el partido republicano hubiese pensado nunca en ser benévolo con el gabinete, pues conocía el liberalismo de cada uno de sus miembros; y que, antes bien, sus deseos fueron siempre que el partido radical cayese para no levantarse mas.

Dijo que el gobierno había hollado la ley consintiendo la declaración del estado de sitio en Murcia, lo cual era suspender las garantías de un modo hipocrita, por lo cual el ministro Zorrilla no debía permanecer en su puesto un momento mas.

Se ocupó en demostrar que el gobierno no había cumplido ninguna de sus promesas, así políticas como económicas.

Hablando de la acusación contra el gabinete Sagasta, dijo que consentían los conservadores en que no se llevase á efecto. (Los conservadores contestan: No, no!)

El Sr. FIGUERAS: ¿Por qué no presentais una proposición?

(Los conservadores: ¡La presentaremos! Aplausos de la minoría. Gran agitación.)

Concedió la actitud que este asunto había adoptado el gobierno, y dijo que los partidos radical y conservador tenían los mismos principios políticos, estando desunidos por cuestiones puramente personales. (Voces: No, no. —Otras: Si, si.)

Llegando al nombramiento del Sr. Gaminde, dijo que era desacertado y funesto, que representaba la política de Sagasta, y que dicho general era conocido como enemigo de los republicanos y radicales.

Terminó diciendo que el nombramiento del general Gaminde indicaba una tendencia del partido radical hacia el conservador.

El señor presidente del Consejo de ministros manifestó que, á pesar de su habilidad, el señor Figueras no podría conseguir llevarle á un terreno que no era el mas á propósito ni oportuno para esa discusión.

Dijo que el partido republicano estaba dividido, y que la parte mas ilustrada decidía, no la benevolencia con el gobierno radical, sino la actitud pacífica, en contra del resto, cuyas opiniones eran mas intransigentes, y que el Sr. Figueras había pronunciado un discurso sin ocuparse para nada de esta división, y pretendiendo introducir la discordia entre los partidos monárquicos.

Dijo que había completa unidad en el gobierno, y con respecto á la acusación, que siempre se había opuesto á que se formulase.

Añadió que deploraba las ocurrencias que hoy tienen lugar en España, porque hubiera querido ver al partido republicano colocado siempre dentro del terreno legal.

Defendió el nombramiento del general Gaminde á alguno de sus actos políticos, entre ellos el que tiene relación con la insurrección de Gracia.

Terminó afirmando que la situación no era interina, sino definitiva, y que asistimos en este momento á la consolidación de la dinastía, y que dentro de algún tiempo se formarán dos grandes partidos monárquicos y que turnen en el poder.

El Sr. Clavé habló para alusiones personales, y el Sr. Ulloa rectificó varios cargos dirigidos por el Sr. Figueras al partido conservador, y dijo que el gobierno, después del discurso de aquel diputado, estaría arrepentido de los imprudentes calificativos que en otras sesiones dirigió al partido conservador, cuyo apoyo tendría que impetrar dentro de poco tiempo.

Mostró la razón que indujo al ministerio Sagasta á pedir la supresión de garantías.

Con respecto á la acusación dijo que él y sus amigos habían escitado bajo todas formas el celo de la comisión, y que deseaban que llegase el debate cuanto antes.

Los Sres. Sorri y Rivera hablaron para alusiones, siendo desechada la proposición en votación nominal por 152 votos contra 47.

Y se levantó la sesión.

Eran las ocho y media.

REVISTA DRAMÁTICA.

Si hace algunos años hubiesen anunciado los carteles un drama traducido, arreglado, imitado, respaldado, ó que bajo cualquier otra fórmula revelase la menor analogía con el *Hamlet*, de Shakespeare, es casi seguro que las preocupaciones despertadas entre nosotros por las estrechas y apasionadas críticas de Moratin, y las equivocadas ideas recibidas generalmente acerca de una obra no bien conocida en España, á pesar de la deplorable traducción del autor de *El sí de las niñas* y la no menos peregrina que del arreglo de Ducis y de D. Ramon de la Cruz con el título de *Hamleto*, la hubieran proporcionado un recibimiento nada favorable ni capaz de alentar al autor de tamaña osadía.

Pero afortunadamente las circunstancias han variado mucho de poco tiempo á esta parte, merced al concurso de causas distintas que sería largo enumerar, y aunque la inmensa mayoría de nuestro público no conozca mas que de oídas un corto número de las admirables

producciones del eminente trágico inglés, llamado con justicia y exactitud el *Homero de las literaturas románticas*, concede á todas ellas un respeto instintivo bajo la fe de autoridades que no puede recusar ni se encuentra en actitud de combatir.

Así se explica que se esperase con afán el estreno del drama *El príncipe Hamlet*, ofrecido por la empresa del teatro Español á sede que publicó su programa, calificándole de antemano con el dictado de solemnidad literaria; que en la noche del viernes 22 del corriente en que tuvo lugar, después de varias peripecias y dilaciones, llenase todas las localidades del antiguo coliseo del Príncipe una concurrencia numerosa, compuesta de cuanto Madrid encierra de notable, y que desde las primeras escenas de la obra se notase una predisposición manifiesta á recibirla con aplausos, sin embargo de pertenecer á un género que, según se dice, ha pasado de moda y es contrario á los gustos dominantes en el día.

Nosotros no podemos menos de felicitarnos sinceramente en vista de ese resultado, por lo que puede significar de parte de la empresa del teatro Español un decidido propósito de arrostrar cuantas contrariedades y peligros sean necesarios para contribuir prácticamente á la regeneración del arte dramático, y de parte del público madrileño una reacción favorable y una predisposición benévola hacia producciones que tanto se alejan de las tendencias frías de la literatura contemporánea. Algunos pasos mas en ese camino y un poco de constancia y de acierto, bastarán ciertamente para decidir el triunfo en el combate empeñado; porque cuando se cuenta con espectadores que hacen posible la representación de *La vida es sueño* durante veinte días consecutivos, como sucedió en la temporada anterior, y aplauden con el entusiasmo que estas noches lo vienen haciendo las agitadas pasiones del amante de Ofelia, ni la empresa, ni los actores, ni los autores tienen derecho para culparle de la decadencia en que se halla el teatro, ni pretexto para seguirle ofreciendo las insulsas composiciones que la caracterizan.

Sentadas estas observaciones que nos sugiere el interés del arte, y pasando ahora á cumplir el compromiso que con nuestros lectores nos liga, debemos decirles que *El príncipe Hamlet*, inspirado en el *Hamlet* de Shakespeare, según reza el cartel y se manifestó en la noche de su estreno al público, que pedía con insistencia el nombre del autor, está escrito por el joven y novel poeta D. Carlos Coello, cuya ambición debe haber quedado satisfecha uniéndolo los principios de su carrera dramática á la memoria del genio mas colosal que han producido los siglos modernos.

Este aliciente, y el atrevimiento natural que producen los bríos no contrariados de la juventud, explican que haya soñado con la posibilidad de ajustar la concepción mas vasta del ingenio humano á las exigencias convencionales del teatro moderno; pero no disculpan que se haya permitido alterar su índole hasta el punto que lo ha hecho, procurando sustituir su pensamiento y su manera de sentir especiales, al pensamiento y á la manera de sentir de Shakespeare, porque pa á eso tenía abierto el camino de escribir una obra original, escogiendo á su gusto el argumento, los caracteres y las situaciones, sin necesidad de aparecer dando una lección póstuma al eminente poeta inglés.

Y que es esto lo que ha intentado, ó por lo menos que no ha sabido contenerse dentro de los límites naturales de todo arreglo, imitación ó refundición, se demuestra comparando *El príncipe Hamlet* con el drama de que se deriva, y del cual debería conservar cuando menos el pensamiento fundamental y el carácter del protagonista, puesto que se supone inspirado en su estudio. Pero no sucede así, y si los que han acudido á sus representaciones sin conocer previamente el original, piensan hoy tener una idea de la profunda creación de Shakespeare, se equivocan lastimosamente; á menos de que no se den por satisfechos con las pocas escenas en que el autor se ha ceñido á traducir literalmente su modelo, de una manera que hace sentir no haya seguido siempre igual camino.

Hamlet, la obra mas estudiada y comentada del inmortal poeta de Stratford, aquella en que mas se revela su invención personal, puesto que la escribió sin otra base que las ligeras é informes noticias expuestas por Saxon el gramático y Belforest, acerca del asesinato de Horwendil por su hermano Fengo, y la venganza llevada á cabo por el hijo del primero, es única en su especie, aun hoy que el entusiasmo de los poetas alemanes ha producido gran número de imitaciones. Verdadera tragedia del pensamiento, como gráficamente la califica el célebre Schlegel, plantea ante los ojos del espectador un cúmulo de problemas irresolubles sobre los destinos de la humanidad y la fatal influencia de los acontecimientos de la vida que convierten al hombre en juguete del acaso, burlándose de las precauciones mas esquisitas y mejor conivadas.

El interés todo de este drama, en que la idea tiene mas luz que la acción, radica exclusivamente en el carácter del protagonista, joven príncipe lleno de nobles cualidades, pero irresoluto y sombrío, como todas esas naturalezas delicadas que, impresionadas por las contrariedades de la existencia y sin la energía necesaria para combatirlas, viven llenos de disgusto y hastío, consumidos entre las angustias de una exaltación melancólica que toca muchas veces á los límites de locura. Para él, que se mira inopinadamente alejado del trono por la usurpación de su tío, y privado de los dulces consuelos de la familia por el enlace de su madre con el usurpador; para él que busca la soledad, y vive entregado á meditaciones incandescentes sobre el objeto de sus tristezas, los sentimientos humanos no tienen la significación que para el resto de los hombres, ni

ejercen la menor influencia en su manera de ser. Su amistad con Horacio, aunque íntima y sincera, tiene muchas veces el carácter de un desahogo indispensable al torrente de reflexiones filosóficas que desborda su alma; su amor hacia la angelical Ofelia, parece mas bien un secreto presentimiento de las pacíficas dulzuras que le es imposible gozar, que una verdadera pasión.

Con solo estos elementos que determinan el estado moral de Hamlet, el cual se marca desde su primer monólogo al decir: «¡Ah! ¿por qué esta materia demasiado sólida no podrá ablandarse y resolverse en rocío, ó porque el «Eterno castigará al suicida?» existía ya en rigor el drama sin necesidad de otros acontecimientos que estremasen la situación del protagonista; ¿qué no sucederá, pues, cuando la sombra misma de su padre sale del sepulcro para manifestarle que fué víctima de un asesinato cometido por el perdidio que ocupa su trono, y para encomendarle una venganza que el príncipe se siente incapaz de realizar, sin embargo de haber jurado cumplirla? Las palabras que pronuncia en el final del acto primero revelan claramente cuánto le turba y contraria una misión tan opuesta á sus sentimientos y tan superior á sus fuerzas. «El tiempo está fuera de su centro», exclama: «¡maldita fatalidad! nunca hubiera yo nacido para enderezarle.»

«The time is out of joint; o cursed spite! that ever I was born to set it right!»

Aquí empieza una lucha que constituye realmente el pensamiento fundamental de la obra, y viene á desarrollar todas las profundidades del carácter de Hamlet, con esa minuciosidad, con esa riqueza de detalles y esa delicadeza de tintas que hallaba Shakespeare en su conocimiento del corazón humano.

El príncipe vacila entre el deber que tiene aceptado de castigar al asesino de su padre, y los escrúpulos de todas especies que le impiden realizarlo. Para acusar sus vacilaciones, duda del testimonio de la sombra, dada de sus propios sentidos, y finje un estravío mental que le permita observar con detenimiento cuanto pasa en su alrededor, sin despertar las sospechas del rey. Entonces apela al ingenio y dramático recurso de hacer representar á su vista un drama que le retrata circunstanciadamente su crimen, persuadido de que la conciencia le descubrirá al ver reflejados en aquel espejo sus mas recónditos secretos; pero cuando el resultado confirma sus esperanzas, y la turbación del asesino le ofrece un indicio incontestable del crimen, todavía se detiene bajo especiosos pretextos, que por su misma exageración hay que considerar meras disculpas de su debilidad, dejando que los acontecimientos marchen al acaso, sin tratar de imprimirlos la dirección conveniente á sus proyectos.

Mientras se pierde en el laberinto de pensamientos que hacen palid por su resolución, y hasta del nombre de acción la privan, como confiesa en el célebre monólogo del acto tercero,

«And thus the native hue of resolution is sicklied o'er with the pale cast of thought... and lose the name of action».

los sucesos se precipitan por sí mismos con una rapidez y una inflexibilidad verdaderamente asombrosas. La muerte involuntaria que en un momento de impremeditación da al príncipe al padre de Ofelia, ocasiona la conmovida locura de esta y su desdichado fin, y le suscita el odio de su hermano Laertes.

El rey, temeroso y desconfiando procura deshacerse de él, enviándole primeramente á Inglaterra para que le asesinen, y comprometiéndole después en un asalto con Laertes, en el que los floreteas envenenados ó una bebida preparada al efecto, han de acabar con su vida. Déjase Hamlet conducir ciegamente en todas direcciones sin hacer nada por cumplir la idea fija de la venganza que tiene prometida, y si la realiza al cabo, atravesando con su espada al infame Claudio, es cuando ya se encuentra herido mortalmente y ha visto perecer á su madre, emponzoñada con el veneno que le estaba destinado.

Así se completa en toda su magnitud el pensamiento algo fatalista del poeta, que, como observa Goethe, ha querido pintar un alma encargada de una grande acción é incapaz de cumplirla; «una encina», añade para hacer mas perceptible su juicio por medio de la alegoría, «se planta en un vaso que solo debería contener flores encantadoras; las raíces del árbol se extienden y el vaso se rompe en mil pedruzcos».

Claro es, pues, que si al intentar arreglar este drama se altera el carácter del protagonista, desaparece necesariamente el pensamiento que sirvió de base á su creación, cambiándose sus condiciones esenciales y sus tendencias para quedar reducido simplemente á una copia mas ó menos exacta de algunas de las situaciones y escenas en que se desarrolla el argumento, como sucede en la obra del señor Coello. Su *Príncipe Hamlet*, concede al señor Coello una importancia que no cabía dentro de la manera de ser del personaje creado por Shakespeare, dulcificándose mucho por esta sola circunstancia el fondo de sus pensamientos. En ese amor correspondido y sentido con la vehemencia con que le pinta el Sr. Coello, hay elementos para compensar las tristezas del príncipe, cuando ignorante aun del asesinato de su padre, se funda solo en el nuevo y prematuro enlace de su madre; y por consiguiente, se deja sentir al espectador la posibilidad de un porvenir dichoso, incompatible siempre con ese disgusto de la vida, con esa misantropía que sufre el Hamlet inglés.

Choca, por lo tanto, en semejante situación le haya hecho pronunciar aquel terrible *Ser á no ser*, última espresion de un alma desahogada que se propone con frialdad desgarradora el problema del suicidio, y le abandona solamente por el temor de los sueños

que podrán asaltar al hombre al otro lado de «la tumba», de tal manera, que si esas frases no estuvieran confundidas con otras reflexiones de diversa índole y vestidas con bellísimos versos, advertirían al público de la inconsecuencia del poeta.

Pero donde el Sr. Coello se ha separado por completo de su modelo para seguir sus inspiraciones particulares con toda libertad, es en el desarrollo del carácter del príncipe después de las revelaciones de la sombra. Ya hemos dicho que Shakespeare le hace dudar, vacilar y pederse en un mar de pensamientos que le estorban toda resolución, descansando en este análisis moral el pensamiento de su obra; pues bien, el Hamlet español es todo lo contrario, porque apenas sabedor del crimen de su tío se lanza sobre él, puñal en mano, debiéndose solo á la intervención de los presentes que no realice inmediatamente su venganza; se finge loco para escusar el castigo de su acción y poder realizarla mas adelante; continúa preparándola sin descanso, y la cumple al fin, no por obra de la casualidad, sino en virtud de la actividad y de los medios que emplea al efecto. Es decir, que al misántropo soñador é irresoluto, al hombre del pensamiento que es juguete de los sucesos mientras reflexiona la manera de dirigirlos, ha sustituido el hombre de acción que los prepara y trabaja para impulsarlos en cierto sentido, hasta conseguir lo que desea: ¿es esto haberse inspirado en Shakespeare? ¿Es haber conservado el fondo, las tendencias y el carácter de su obra, como han afirmado algunos críticos?

No queremos ofender la modestia del señor Coello, disueltos lo si la reforma es preferible á la idea original del gran dramático, y únicamente nos concretamos á consignar que, después de haber creído esta digna de inspirar su obra, se ha separado de ella hasta el punto que resulta del examen comparativo precedente. Semejante consecuencia no puede reconocer mas que una de dos causas: ó que no ha llegado á comprender toda la profundidad del pensamiento que encierra, á lo cual se opone el talento notorio del joven poeta, ó que conociéndole le ha considerado defectuoso y ha querido mejorarlo, corrigiéndole en los términos que lo ha hecho; y como esto no era necesario para hacer representable el drama inglés, colocándole en condiciones adecuadas á las exigencias de nuestra escena y al gusto del día, únicos motivos que en todo caso pueden escusar esas profanaciones piadosas, que con el nombre de refundiciones, arreglos ó imitaciones desfiguran las obras del genio, de ahí que no encontremos disculpa á esa especie de independencia con que el Sr. Coello se ha permitido tratar una idea que no le pertenece. Tanto mas cuanto que su propósito de introducir modificaciones innecesarias y sin otro fundamento que su distinta manera de sentir el asunto, aparece claramente de la alteración de los demás tipos que conserva, la cual, si no influye tan directamente en la índole del drama como la del carácter de Hamlet, contribuye poderosamente á variar su aspecto general.

Polonio, el cortesano pedante y adulator, cuyas ridiculescas dan tanto colorido á ciertas situaciones, y hacen asomar á los labios del espectador sonrisas agradables, se ha convertido en un anciano digno y mesurado, que concluye su vida con un acto de heroísmo, haciéndose sacrificar por salvar la de su rey. ¿Qué razones han aconsejado este cambio puramente caprichoso? ¿Es acaso que el Sr. Coello, poeta romántico sin duda, puesto que se inspira en el padre del romanticismo, condena la mezcla de los elementos cómicos y serios en una misma obra, como lo hacia el clásico Moratin?

Gertrudis—Gundila en el drama español—también se presenta con una fisonomía distinta, puesto que hasta se pretende disculpar su segundo enlace con el deseo de proporcionar un protector á su hijo y á su patria; y siendo esto así, y debiendo conocer el príncipe la rectitud de sus intenciones, ¿cómo se concibe que le cause tan honda pena un hecho inocente en sí mismo, y laudable por los motivos que le determinaron? Del tipo de Horacio, en que el Sr. Coello amalgama al amigo y confidente de Hamlet, y al Laertes, en que Shakespeare quiso personificar todas las cualidades contrarias á las que forman el carácter del príncipe, nada tenemos que decir, porque siendo imposible que conservase parecido con el uno ni con el otro, y mucho menos con los dos reunidos, es claro que ha debido crearle por completo el poeta español; pero respecto de Ofelia, esa figura incomparable que descuella entre los bellísimos tipos de mujer brotados de la imaginación del vate inglés, y que aparentemente se ha querido conservar con toda fidelidad, debemos hacer presente á nuestros lectores que se aparta en general de su modelo, no sabemos si contra la voluntad del autor.

La Ofelia española tiene mas parecido con la Julieta del mismo Shakespeare, que con la verdadera Ofelia. Su manera apasionada de expresar el amor que siente hacia el príncipe, la facilidad con que le confiesa y pondera en sus conversaciones con aquel y con su padre, tienen mas del arrebatado meridional de la hija de Capuleto, que de la reserva púdica y la ternura contenida de la doncella del Norte.

La Ofelia original puede compararse á la modesta violeta, que al mismo tiempo que nos embriaga con su perfume, se oculta vergonzosamente entre la verde alfombra de los prados; la Ofelia del Sr. Coello, aunque contesta como aquella á los argumentos que se la hacen contra la sinceridad del cariño de su amante, con el célebre *¿nada mas? ¿no more but so?* cuya sencillez es característica, tiene mucho de la rosa que ostenta á la luz del sol, y sin temer las miradas de los hombres, las galas que deba á la naturaleza.

Si del examen de los caracteres pasamos al

de la manera de presentar y conducir la acción, encontramos también grandes diferencias entre el drama inglés y su imitación o inspiración española. Shakespeare, sin dejar de incurrir en todos los defectos propios de la época y de la índole especial de su genio, agotó en el desarrollo de esta obra el manantial de los grandes efectos dramáticos, la unidad en la variedad, como observa M. Guizot con la exactitud que caracteriza sus juicios. La impresión es única y constante, á pesar del número de personajes y de incidentes que se reproducen y la diversificación; y, sin embargo, qué riqueza de detalles! qué fecundidad en la invención de recursos para mantener constante la atención del espectador! qué enlace tan íntimo de las distintas partes del todo con la idea que le sirve de base!

No quiere esto decir que falte esa unidad en la obra del Sr. Coello, pero sí que le ha sido más fácil conservarla porque ha prescindido de todos los incidentes del original, limitándose á pintar el origen, la preparación y el cumplimiento de la venganza de Hamlet, única idea que domina en la pieza y á que se dirigen todas sus escenas después de la aparición de la sombra de Horwendil. Se objetará tal vez que esta reforma es una condición indispensable para ajustar el drama al gusto moderno, y aunque tal argumento demostraría la inconveniencia de una empresa que obliga á desnaturalizarla, sacrificando la mayor parte de sus bellezas, la aceptamos desde luego, para contestar que muchas de las supresiones ó variaciones á que nos referimos no responden á esa necesidad, sino al diverso punto de vista escogido por el Sr. Coello para la concepción estética y filosófica de la obra.

En la imposibilidad de examinar una por una esas numerosas variantes, sin alargar este trabajo, que ya se escude de los límites de una revista periodística, vamos á decir algunas palabras sobre las mas principales, para que se comprenda el fundamento de nuestro cargo.

La primera que se nos ocurre consiste en haber sustituido á la representación del drama que, retratando fielmente el asesinato de Horwendil, debe hacer visibles los remordimientos de Fengo, con la lectura de una historia análoga que prepara y lleva á cabo en parte el mismo Hamlet. No es fácil explicarse la causa que ha impulsado al Sr. Coello á cambiar aquel recurso, tan dramático en sí mismo y tan favorable á los efectos escénicos, que ha bastado á inspirar una de las creaciones mas notables de nuestro teatro contemporáneo, en la cual existe por cierto mas del espíritu y de las tendencias del genio de Shakespeare que en *El Príncipe Hamlet*. Las dificultades materiales no deben haber sido, puesto que hace pocos años que vimos ejecutar esa escena por la compañía italiana que dirigía el eminente trágico Rossi, sin entorpecimiento de ninguna clase; y prescindiendo de tal motivo, es inconcebible la preferencia otorgada por el poeta español á un medio tan frío y rebucado como lo es el de la lectura, cuya intención, en los términos que la verifica el príncipe, no podía esconderse á la suspicacia de su tío, ni dejar de hacerle sospechosa la locura de aquel.

Mas razón de ser tiene la supresión de toda la escena del cementerio, que no era compatible de ningún modo con el estrecho plan aceptado por el Sr. Coello; pero su falta, y la modificación casi total de la escena entre Hamlet y su madre, con que termina el acto tercero del drama inglés, privan al público del conocimiento de bellezas de primer orden, acaso las mas apropiadas para hacerle comprender la naturaleza y extensión del talento de Shakespeare.

En cuanto al último acto de la obra que nos ocupa, solo debemos decir que peca por completo al autor español, escepción hecha de la escena de la locura de Ofelia, traducida literalmente en parte y en parte ampliada según el espíritu de la original. Las conversaciones entre Hamlet y su madre, esta y Fengo, y el príncipe y Horacio, que no obstante la belleza de su versificación languidecen extraordinariamente, ni se encuentran en el drama inglés, ni cabrían dentro de sus tendencias y del carácter de los personajes aludidos; y la catástrofe difiere también en su fondo y en su forma de la idea por el gran poeta británico, puesto que se reduce al envenenamiento del rey y de Hamlet, preparado el de aquel por el último, y motivado el del segundo, en parte por desvanecer las sospechas que concibe Fengo al recibir de su mano la copa emponzoñada, y en parte por cumplir el juramento que hace á Horacio de castigar al matador de Polonio.

Así la voluntad y la acción espontánea del protagonista que no se marcan, ni ejercen la menor influencia en el desenlace del original, dominan y conducen el de la imitación española, revistiéndole de un carácter no solo distinto, sino diametralmente contrario.

Tal es, á grandes rasgos *El Príncipe Hamlet*, que, difiriendo de la opinión emitida por varios críticos, creemos que no debe, ni puede juzgarse con acierto é imparcialidad sin establecer una comparación rigurosa con la obra maestra en que se dice inspirado. Si el señor Coello quería que se le apreciase solamente por sus cualidades personales, sin esponerse á los inconvenientes de un paralelo tan desigual, si quería que ensalzáramos sus envidiables dotes de versificador, su inventiva y acierto en la manera de conducir un plan dramático, y otras muchas condiciones que en la temprana edad que hoy alcanza le dan derecho á ser mirado como una gloria futura de nuestra escena, debió presentarse al juicio del público con una obra de su exclusiva creación; porque desde el momento que se ha lanzado á evocar el recuerdo y la competencia con Shakespeare, escribiendo sobre un asunto ya tratado por aquel, la comparación es inevitable y ha de redundar necesariamente en su perjuicio.

Como síntesis, pues, del concepto que nos merece, y de la impresión que nos ha causado su obra, encontramos: que no responde á una idea de entusiasmo hacia el original, ni al deseo de popularizar en España esa epopeya dramática del pensamiento en que se dice inspirado, puesto que desfigura su idea fundamental y sus filosóficas tendencias, haciendo concebir al público una noción equivocada y empujándole del *Hamlet* de Shakespeare; que todas esas variaciones relativas al fondo, y muchas de las que se relacionan con la estructura del drama, no están justificadas por las exigencias escénicas del teatro moderno, revelando, por consiguiente, el indisculpable

afán de corregir el original, y tal vez la vana pretensión de mejorarlo; y que en su virtud, ni la literatura patria, ni el arte en general, tienen nada que agradecer al autor, por un trabajo cuyos resultados no corresponden á los esfuerzos y estudio que necesariamente han debido emplearse para llevarle á cabo.

Dispénsenos el Sr. Coello esta aparente dureza, mas meritoria que las alabanzas dictadas por la amistad ó el cariño: convénzase de que no está al alcance de un poeta novel corregir una obra que el gran Shakespeare reformó hasta tres veces consecutivas, y renunciando para en adelante al empeño de caminar al igual del genio por las inaccesibles sendas que marcara su paso en la tierra, aspire solo á los mas legítimos triunfos, que nosotros somos los primeros en augurarle, cuando no se proponga luchar con imposibles.

No debemos dar por terminado este artículo, sin hacer justicia á los actores encargados del desempeño de *El príncipe Hamlet* en el teatro Español.

La señorita Boldun hace una Ofelia encantadora, que por su idealismo y candidez se aproxima mucho al verdadero tipo del drama original, sobre todo en la escena de la locura. Teodora Lamadrid, encargada de un papel inferior á su mérito y poco interesante, muestra sin embargo hasta donde puede llegar el verdadero artista, cualesquiera que sean las condiciones en que se le coloca. Vico ha completado en esta obra su revelación como gran actor, haciendo verdaderos prodigios en la manera de sentir y expresar el carácter de protagonista, y declamando sus magníficos versos con una entonación y una pureza de estilo incomparables; mucha parte del éxito del drama se debe indudablemente á sus esfuerzos, que el público recompensa con entusiastas aplausos. Parreño bien; Buron, Zamora y Pizarro fuera de carácter, el primero por tener á su cargo un papel que no corresponde á sus facultades, los otros dos por razones que nosotros llamamos y los lectores comprenderán.

La dirección buena y cuidadosa como no la habíamos visto hasta ahora. Se observa una precisión y acierto en todos los cuadros, que demuestran el esmero con que se ha ensayado, y contribuye no poco á la impresión favorable del espectador.

EL ECO DEL PROGRESO.

MADRID 28 DE NOVIEMBRE.

LA HABILIDAD.

Hacia algunos días que no presenciábamos una sesión, en la cual, olvidándose asuntos importantísimos para los intereses del país, sale una cuestión personal, en la que la política, entendiéndose esta palabra como sinónimo de artificio, habilidad, y á veces mala fe, hace su oficio. El gobierno ha tenido por conveniente nombrar para el mando superior militar de Cataluña al general Gaminde. Con esto no se ha faltado á ninguna ley, ni ha podido ofenderse á ningún partido: además, todo el mundo sabe que los generales, sean de la fracción política que se quiera, están siempre voluntariamente á disposición del gobierno, cuando se trata de restablecer el orden público, gravemente perturbado.

Pues de este asunto tan sencillo se valió el diputado republicano Sr. Figueras para presentar una proposición incidental pidiendo al Congreso se sirviera declarar que había visto con disgusto el nombramiento del general Gaminde para la capitania general de Cataluña. Decía el señor Figueras que esta cuestión no era trivial, porque el acuerdo del gobierno determinaba la política que este se había propuesto seguir desde que se abrieron las Cortes. Trivial, y muy trivial es el asunto, desde el momento en que implícitamente se confiesa que se toma como pretexto para examinar la situación política. Había un ministerio de conciliación, dijo el orador al principio de su discurso, y muchos que le oían, añadieron: ya sabemos lo que vais á decir, lo que se habrá repetido unas quinientas veces en estas Cortes y en las anteriores. Que el partido republicano es el preponderante en el país; á lo cual contestaban los carlistas con el ejemplo de Cataluña, Navarra, Vascongadas y otras provincias; los alfonsistas decían que los preponderantes eran ellos; los conservadores presentaban las innumerables cartas recibidas para felicitar á sus hombres acusados, y los radicales miraban á la mayoría de las Cortes. Indudablemente, el partido republicano prepondera en el país, y lo prueba los inmensos daños que ahora mismo está causando. Habló el orador de la benevolencia y de la intransigencia; aquella como un medio de gastar al ministerio; esta como un arma que se esgrimiría en tiempo oportuno. A esto se llama política: renunciáramos á ella, porque el engaño, bajo cualesquier aspecto, nos repugna.

Recordó la votación que tuvo lugar en las Cortes anteriores á estas sobre asociaciones, las crisis ministeriales sucesivas, la disolución de las Cámaras y otras cuestiones igualmente relacionadas con el nombramiento del general Gaminde para la capitania general de Cataluña. Por fin llegó el ministerio radical, y los diputados republicanos recomendaron la conservación del orden, porque no querían que aquel ministerio cayera con esperanza de volver á levantarse. Decía que

el gabinete actual no ha gobernado como era de esperar, es decir, dentro del círculo del título primero de la Constitución. En España y fuera de España se dice que la libertad que aquí se ha disfrutado durante cinco meses, no se ha conocido nunca ni se consiente en ningún país; se sabe que algunos partidos, el federal, por ejemplo, han hecho uso de esa libertad para conspirar y rebelarse. Ante estos hechos no valen habilidades; no basta la autoridad del Sr. Figueras ni para negarlos ni para desvirtuarlos.

Las elecciones, decía el señor diputado, no han sido legales, y en cuanto á libertad individual citaba lo que pasaba en Murcia. ¡Buen ejemplo! En Murcia penetraron los sublevados, turbaron el orden público, ocasionaron desgracias: lo que procedía era que un juez de primera instancia formara las primeras diligencias, que dictara un auto de prisión motivada para encerrar en la cárcel á los 800 federales, y que entre tanto las tropas del gobierno no se defendieran, porque un gobierno, si ha de cumplir con lo que dispone la Constitución, no debe defenderse cuando los republicanos le atacan á mano armada, mientras dichos republicanos no sean convenientemente llamados por el juez para que se presenten de rejas adentro en la cárcel. Hasta ha habido un juez que ha prendido á D. Mariano Peco, como si digéramos, á Luis Napoleón Bonaparte; el Sr. Figueras no sabe por qué motivo, los diputados tampoco; prueba evidéntisima, innegable, de que el Sr. Ruiz Zorrilla falta sistemáticamente á lo preceptuado en el título primero de la Constitución.

Quiso hablar después el Sr. Figueras de las economías, de la administración provincial y municipal, asuntos, como todo el mundo sabe, íntimamente relacionados con el nombramiento del general Gaminde para el mando militar de Cataluña. El presidente tuvo la ocurrencia de decir que eso nada tenía que ver con la cuestión que se debatía, y el Sr. Figueras contestó con mucha oportunidad, que tampoco había estado dentro de la cuestión, en lo que hasta entonces había dicho. Y continuó hablando de las quintas.

De aquí al famoso asunto de la acusación contra el ministerio presidido por el Sr. Sagasta, se pasa por una transición ligerísima. La sesión se convirtió en escena. El ministerio, decía, se opone á la acusación, y á lo toleran los conservadores? No; decían algunos diputados de este partido. De esta manera se enzarzaron unas con otras las mujeres en los pequeños pueblos. Habilidad política, es el mérito no le negamos. Si no lo toleras, añada el Sr. Figueras, ya debería estar sobre la mesa una proposición. ¡Se presentará! decían los hombres irritados. No esperaba yo otra cosa del celo de los dignos representantes del partido conservador.

Como se vé, todos los razonamientos del Sr. Figueras iban encaminados á probar lo inconveniente que es en estas circunstancias el nombramiento del general Gaminde para el mando superior de Cataluña, al menos, nadie niega que por todas partes se va á Roma.

Después hizo una especie de biografía del general Gaminde, que no se sublevó en 1865, que no siguió á Contreras, que reprimió á los insurrectos de Gracia en 1869, lo cual, sin género alguno de duda para los republicanos, le incapacita para desempeñar el consabido cargo.

El señor presidente del Consejo de ministros contestó, empezando por decir que no veía relación alguna entre la proposición presentada y cuanto había dicho el Sr. Figueras, y dijo que este señor diputado había dado una prueba de habilidad. No estamos conformes; porque prescindiendo de la elocuencia, no es habilidad pedir una cosa y hablar de otras asuntos que nada absolutamente tienen que ver con la petición. Defendió al Sr. Gaminde, hablaron otros señores para alusiones, se desechó la proposición y la sesión se levantó á las ocho y media de la noche. En resumen, se perdió un tiempo precioso.

BOLETIN POLITICO.

Desde el momento en que la guarnición de Madrid ha recibido 200 cartuchos por plaza, los mejores argumentos pierden todo su valor. Amenazado lo existente por una insurrección carlista y otra federal, combatido en las Cámaras, en la prensa y en los círculos políticos, sin tregua ni descanso, el gobierno se ha visto en el caso de contestar á todos los argumentos, entregando, como hemos dicho, 200 cartuchos por plaza á la guarnición de Madrid. Las autoridades de algunas provincias se han visto al propio tiempo en la dolorosa necesidad de declarar su territorio en estado de guerra, y el valiente y sufrido ejército español se multiplica en las provincias donde la insurrección ha asomado la cabeza, para contestar á los sublevados con los únicos argumentos que pueden convencerlos.

La época de la propaganda ha termi-

nado, por lo visto, siendo reemplazada por la de acción. Lanzado y admitido el reto, nuestro deber se reduce á esperar, anhelando el triunfo de los principios de orden que representa el gobierno constituido. Por fortuna, el nombramiento del general Gaminde para Cataluña y el del general Moriones para Andalucía, son segura garantía de que el gobierno trata de mostrarse enérgico como conviene á la situación, y la derrota de los republicanos de Murcia—uno de los puntos en que la insurrección ofrecía mayor gravedad—permite esperar que vayan desvaneciéndose los peligros de un alzamiento que se manifestó con tanto aparato.

El belicoso espíritu de los partidarios de las soluciones violentas ha contaminado á los pacíficos periodistas, y basta dirigir una rápida ojeada á la prensa madrileña, para convencerse de que no es la prudencia su cualidad dominante. Comprendemos, aunque no autorizamos, que tres de nuestros colegas terminen ayer sus artículos con los gritos de *viva Alfonso XII! viva Carlos VII! viva la república federal!*; comprendemos que tanto dichos colegas, como algunos otros, no tengan todo el patriotismo que las difíciles circunstancias del momento exigen, para colocarse al lado del gobierno constituido. La guerra no es ya de campo á campo, como lo fué después de la muerte de Fernando VII, en que solo flotaban dos banderas: hoy tiene un carácter especial y vario hasta lo infinito; los partidos se han subdividido, y cada una de las subdivisiones juzga y elige á su arbitrio el medio mas oportuno para lograr el triunfo. Se combate en hombre de las mas opuestas tendencias y con los mas fútiles pretextos; los partidos estremos con las armas materiales, los partidos medios con otras no menos vedadas, aunque parezcan menos mortíferas; se combate de fracción á fracción y de familia á familia, y como si esto no fuera bastante, se combate en nombre, no ya de principios, sino de personas, y partidos tan respetables como el progresista, abandonan su glorioso nombre para llamarse respectivamente sus individuos, unos *sagastinos* y otros *zorillistas*. ¡Cuánta ceguera! Desde el momento en que las personas llegan á sobreponerse á las ideas, los partidos políticos se desprenden de toda su importancia y se obligan á seguir, hasta en sus extravíos, á los hombres que son sus jefes; y como la perfección es tan difícil y tan fácil el error, de aquí la repetida mudanza de lo que debía ser mas fijo é inmutable.

En este desquiciamiento de la política española, las discusiones se hacen imposibles, y los cuerpos deliberantes se estravian de su objeto, como los colegisladores, ó se cierran como la Asamblea federal. Falsada ó muda la misión de la tribuna, pierde la prensa su importancia, y el respetable sacerdocio de los que viven á ella consagrados pasa á ser ejercido por algunas individualidades ignorantes é insolentes, cuya táctica única consiste en ultimar todo género de repugnantes acusaciones que dirigen á sus adversarios, manchar la reputación ajena con el veneno de la calumnia y buscar acaso el castigo de los tribunales, para que la penalidad de hoy les pueda servir mañana de título honorífico y derecho incontestable á los mas altos beneficios.

Al amparo de esta situación nacen y crecen las conspiraciones, se desconoce el principio de autoridad, se desprecia la ley general, y convirtiéndose las predicciones en amenazas y las amenazas en hechos, elevase en los campos la bandera de la rebelión, alzanse barricadas en las poblaciones y los partidos oposicionistas declaran guerra sin tregua á todo lo existente, y se entregan á los excesos mas repugnantes, mientras no puedan ser alcanzados y batidos por los defensores del gobierno constituido. Y éste, á su vez, en uso de un perfectísimo derecho, se ve en el caso de hacer sentir la ley á los que le injurian, y alejándose con tristeza de las tranquilas luchas parlamentarias, se dispone á la represión, ordena que la artillería se halle pronta á salir de la corte al primer aviso y reparte 200 cartuchos por plaza á la guarnición de Madrid.

Con verdadero pesar hemos visto que varios de nuestros colegas, órganos del partido llamado conservador, reproducen en sus columnas las mas absurdas noticias referentes á las insurrecciones carlista y federal, prestándose con su publicidad la importancia de que carecen.

No creemos, por esto, como algun órgano del ministerio, que los conservadores simpatizan con los rebeldes, y mucho menos, que les hayan facilitado auxilios materiales; pero nos parece que el partido que se titula revolucionario y constitucional tiene hoy el deber de acallar murmuraciones, de declarar en un documento público, autorizado por sus hombres mas importantes, que reprueban las insurrecciones y que en la cuestión de orden público se hallan al lado, no del gobierno,

pues al gobierno no se combate, sino del trono, de la Constitución que contribuyeron á formar y de la dinastía que fué llamada por las Cortes Constituyentes á regir los destinos del pueblo español.

De esta manera únicamente podrá el público hacer justicia al partido conservador.

Se ha acordado en Valencia honrar la memoria del Sr. D. Antonio Aparici y Guizarro, honra del foro, de la tribuna y de las letras, erigiéndole un mausoleo digno de la patria que le vió nacer. Con este objeto, y puestas de acuerdo las personas mas importantes de aquella ciudad, pertenecientes á todos los partidos políticos, han nombrado una comisión que preside el Excmo. señor arzobispo, y de que es secretario el cronista de Valencia D. Vicente Boix, á la cual auxiliarán una subcomisión de suscripción y otra puramente artística.

La ciudad de Valencia se honra á sí propia, honrando la memoria del Sr. Aparici.

A la reunión indicada asistieron comisiones de todas las academias y corporaciones científicas, artísticas y literarias, y los directores de nuestros colegas *«El Mercantil,» «Las Provincias,» «La Organización federal,»* y *«El Católico.»*

Para que nuestros lectores puedan formarse una idea, siquiera no sea muy aproximada, de lo que en estos días se dice, es bastante con que sepan, que un diario conservador, después de decir que prescinde de ciertos motivos de oposición para facilitar al gobierno el restablecimiento del orden, añade, que segun parece, las alarmas como las de anteanoche, que tanto escitaron la atención pública, y que en verdad no tenían razon que las justificara, son creaciones y planes preconcebidos para un día dado, y utilizando á un puñado de sicarios, atropellar y aun atentar á la vida de las personas mas visibles del partido conservador constitucional, cuyo aniquilamiento se pretende hasta por estos medios reprobados, por el temor de que puedan ocupar acaso el poder.

Pide *«El Puente de Alcolea»* que se desmentan esos rumores. No solo esos, sino todos, absolutamente todos cuantos en estos días circulan, quedan desde luego desmentidos; porque con el sistema de los alarmistas, ni aun se va á creer en lo que se está viendo.

Es de rigor que el diputado Sr. Cisa apoye todos los días alguna que otra proposición. Ayer habló sobre la conveniencia de separar la Iglesia del Estado, sobre la conveniencia de que se hagan algunas modificaciones en las escrituras públicas y en los derechos de los notarios y sobre dotación de los maestros de escuela. Todas ellas fueron desechadas.

En el Senado continuó la discusión sobre el proyecto de arreglo de la Deuda y establecimiento del Banco hipotecario, declarando el senador republicano señor Benot, que su partido no le reconocía nunca. Hicieron uso de la palabra, tanto en pró como en contra, varios señores, y los debates sobre el mismo asunto continuarán hoy.

Los republicanos intransigentes de Zaragoza han publicado una especie de manifiesto, en el cual acusan á los jefes del partido de haber faltado á sus compromisos en el momento en que todo se hallaba dispuesto para la gran batalla, y concluyen aconsejando á sus correligionarios que no se fien de traidores, sino de sus propias fuerzas.

De tal manera se ha abusado en ese partido de las acusaciones de traición y demas por el estilo, que ha llegado á crear una especie de ley de sospechosos, no escrita, pero que contribuye mucho á su desorganización.

Por el ministerio de Gracia y Justicia se ha dispuesto que á la mayor brevedad comience á imprimirse el proyecto de ley sobre el establecimiento del Jurado.

Nos parece que el proyecto ha de encontrar muchas dificultades en su discusión, y no pocas, si llega á establecerse, para que pueda subsistir por mucho tiempo.

Declara *«La Prensa,»* que no solo aceptan todos los periódicos conservadores la responsabilidad del *«extraordinario»* publicado el domingo último, sino que están dispuestos á publicar algun otro.

Lo reprobamos.

Los diarios alfonsinos conmemoran hoy el nacimiento del que llaman *D. Alfonso XII*. Alguno de ellos lleva su entusiasmo dinástico hasta el punto de publicarse con orla ó insertar versos, capaces por sí solos de hacer imposible la restauración.

si todavía pudieran sus partidarios abrir alguna esperanza.

Conste, pues, que el niño cumple quince años.

La compleja cuestión de orden público presenta hoy mejor aspecto que en los días anteriores. Los partes que se reciben de las provincias andaluzas, Aragón y Murcia, quitan mucha importancia al movimiento federal, y el nombramiento del general Gamín para la capitania general de Cataluña ha sido perfectamente acogido por todas las personas de orden, que esperan tome un nuevo aspecto la campaña carlista, conocida la inflexibilidad del nuevo jefe militar del Principado.

También ha disminuido notablemente la alarma que durante los últimos días ha reinado en Madrid, y la seguridad con que se afirma el próximo reemplazo del actual señor gobernador, que, con los mejores deseos sin duda, no ha logrado hacer la menor cosa de provecho, acabará de tranquilizar al vecindario.

«El Eco Popular» aconseja á los conservadores que protesten de lo que califica infamias de los radicales, y abandonen resueltamente el Parlamento.

La intención será buena; pero el medio no puede ser mas desacreditado.

Algunos periódicos han dicho que el gobierno había autorizado á los capitanes generales de las provincias para que declarasen el estado de guerra así que estalle un movimiento insurreccional ó tengan datos concretos de que va á estallar.

Los diarios ministeriales desmienten categóricamente la anterior noticia, que, como otras muchas, siguen publicándose con pésima intención.

Anteanoche se verificó en el Ateneo científico y literario el acto de apertura de las cátedras. Asistió una numerosa y escogida concurrencia. El presidente de la corporación, D. Antonio Cánovas del Castillo, leyó un magnífico discurso que obtuvo entusiastas aplausos. Dicho discurso, muy notable, tanto por su forma como por la profundidad con que en él se tratan importantísimas cuestiones sociales, está siendo objeto de grandes elogios por parte de todas las personas imparciales.

DESPACHOS TELEGRÁFICOS.

Versalles 26, noche.—Asamblea nacional.—Se da lectura al dictamen del señor Baudry, ponente de la comisión encargada de informar sobre la proposición Kerdrel.

El dictamen principia reconociendo los servicios eminentes prestados por el señor Thiers al país.

Dice que la Asamblea nacional debe subsistir hasta que el país se haya librado de los enemigos de fuera y esté seguro de los enemigos de dentro.

Afirma que los conservadores no podrían apoyar la república conservadora, si el gobierno contrajese pactos con los eternos enemigos del orden.

Manifiesta que el Sr. Thiers insiste en la necesidad de establecer simultáneamente una segunda Cámara.

Declara que el proyecto relativo á la responsabilidad ministerial, es mas urgente que la formación de este Cuerpo colegislador.

Dice despues: «La Asamblea no posee la libertad suficiente ante un presidente de república que convierte las cuestiones ministeriales en cuestiones de gobierno».

En otro párrafo asegura que la cuestión que se trata de ventilar es la de la república ó la de la monarquía, y que esta es la única preocupación de la mayoría de la comisión ante la crecida oleada de la barbarie de la demagogia.

El dictamen termina proponiendo el nombramiento de una comisión encargada de redactar cuanto antes un proyecto de ley de responsabilidad ministerial.

Terminada la lectura de este dictamen, la Asamblea acuerda que se discuta el próximo jueves.

Amberes 26.—El 3 por 100 español, á 28 1/2.

El 3 por 100 portugués, á 41.

Amsterdam 26.—El 3 por 100 español, á 29,30.

El 3 por 100 portugués, á 41 3/8.

Berlin 26.—La Cámara de los diputados ha aprobado el proyecto de ley sobre reorganización de los círculos (provincias), por 288 votos contra 91.

París 26.—En la Bolsa se han cotizado:

El empréstito, á 85,75.

El 3 por 100 francés, á 52,85.

El 5 por 100 ídem, á 83,15.

El interior español, á 25,95.

El exterior ídem, á 29,70.

Londres 26.—El exterior español, á 29 1/4.

El 3 por 100 portugués, á 41 3/4.

Londres 26.—El Schah de Persia ha otorgado al baron Reuter, director de la agencia telegráfica, la concesión exclusiva para la construcción de los caminos de hierro, carreteras, canales y la explotación de las minas de aquel imperio.

NOTICIAS GENERALES

Hé aquí las noticias que publica la Gaceta acerca de las insurrecciones carlista y federal: «Valencia.—Los insurrectos federales de la provincia de Murcia, que en crecido número, y aprovechando la salida hacia la sierra de una columna que se formó en aquella ciudad, penetraron en ella por quedar un escaso número de soldados, fueron no obstante rechazados con bravura, sin que pudieran pasar del barrio estramuros al puente.

Reforzado el comandante militar de aquel punto, coronel D. Benito Rubio, con la columna Aldanese, compuesta de unos 300 hombres, se les han tomado todas sus posiciones, batidos los completamente y arrojándolos de la ciudad, dejando en poder de las tropas algunas armas, banderas y prisioneros. Llegado despues el batallón cazadores de Barcelona hizo 50 prisioneros y se halla aquella población completamente tranquilizada, disponiéndose fuerzas convenientes para la persecución y completa extinción de esa insurrección.

Andalucía.—La partida republicana de Arcos de la Frontera, capitaneada por Carrasco, y compuesta de unos 300 hombres, se posesionó del pueblo de Ubrique, y atacada con decisión por 110 infantes y 40 caballos al mando del coronel graduado D. Emilio Gurra, ha sido batida completamente y puesta en fuga, separándose en diversos grupos, quedando en poder de las tropas 43 caballos, algunos individuos prisioneros, armas, banderas y otros efectos de guerra.

La insurrección de Linares puede tambien considerarse terminada, pues á la sola aproximación de una fuerza de caballería que intentaba circunvalarlos, evacuaron el pueblo llevándose de 12 á 16.000 duros, y se han puesto en completa huida, yendo en su seguimiento fuerza del ejército.

Cataluña.—El general Andía ha batido el 26 en las inmediaciones de Alpen á las facciones de Castells, Camps y Molins, causándoles dos muertos y un herido.

En todos los demás puntos de la Península las operaciones de la quinta siguen con regularidad, y se disfruta tranquilidad.

Ayer llovió en la Coruña, Cuenca, Huelva, Orense y Pontevedra.

Los periódicos de Málaga consiguan el temor de que se alterase el orden en algunos pueblos de la provincia con pretexto de la quinta.

Al revés de lo sucedido en otras poblaciones, en Falset se presentaron al acto de la declaración de soldados casi todos los mozos, pero no pudo llevarse á cabo la operación por no haber comparecido ningún individuo del Ayuntamiento.

Leemos en La Crónica de Cataluña del día 27:

«Decíase ayer que se había pronunciado una partida en San Pedro de Riudevitlles, al mando del alcalde federal del mismo pueblo».

Los detalles que se reciben de los daños causados por el temporal que ha inundado la costa occidental del Báltico, son terribles. Este temporal es el mas violento que se ha conocido desde 1694. En Steswig Holsteins y Pomerania muchas ciudades han sufrido grandes destrozos, y bastantes aldeas han quedado sumergidas.

La población emigra. En Stralsund se fueron á pique 80 buques. La tempestad ha recorrido toda la Dinamarca. La ciudad de Praetoe está devastada. Durante doce horas las aguas han cubierto un cuarto de legua de terreno. Todos los habitantes de la isla de Botoe, menos 17, han perecido.

Dice el Diario de Reus: «Sin que podamos salir garantes de la noticia, sabemos por persona llegada de Cambrils á esta, que el último domingo, por motivo de la presentación de soldados, se amotinaron en aquel pueblo los mozos sertados, resultando algunas desgracias personales.

La circunstancia de no estar dicho pueblo mas que á unos 12 kilómetros de distancia de esta ciudad, nos ha e prever, que si bien habria algo, no seria ni de mucho lo que acabamos de exponer, pues en los dos días que han transcurrido, á haber ocurrido algo grave el domingo, se hubiera sabido en esta con mas anticipación».

Segun leemos en El Porvenir de Leon, el domingo se verificó el sorteo de quintas en el local del Ayuntamiento, sin que por nada, ni por nadie, fuese alterado en lo mas mínimo el orden, ni se hiciera la menor resistencia al cumplimiento de la ley.

A la sombra de las partidas carlistas crece el bandolerismo en Cataluña: apenas pasa día sin que las autoridades tengan ocasion de comprobar esta verdad.

Dice El Constitucional de Alicante correspondiente al día 27:

«Despues de lo que digimos en nuestro número de ayer respecto á los acontecimientos de Alcoy, parece que á consecuencia de haber ocurrido algun conflicto con la fuerza allí destacada, ha tenido esta que abandonar la ciudad y ha tomado posiciones fuera de la población».

Dice El Diario Mercantil de Málaga correspondiente al 24:

«Han sido denunciadas de orden de la superior autoridad civil las hojas sediciosas y revolucionarias que contra la entrega de quintos circularon el domingo en esta capital. Parece que no se encuentran sus autores y han resultado apócrifos los nombres de los que la susciben, lo cual prueba que deben ser obra de los trastornadores de oficio que en ese acto han encontrado un motivo para procurar alterar el orden público».

Felizmente la sensatez de los mozos desprecia como debía esas perversas instigaciones que si siempre estuvieron desautorizadas, hoy mas que nunca, puesto que los quintos deben descansar en la promesa hecha por el Ayuntamiento de redimir el cupo, cuyo compromiso ha aceptado y se halla resuelto á cumplir. Otra cosa seria serio ni digno de la respetabilidad de un Ayuntamiento como el de Málaga».

De El Progreso Radical de Zaragoza tenemos las siguientes noticias:

«Hemos procurado averiguar qué habia de cierto sobre la partida levantada en Pedrola, y las noticias que hemos adquirido están contestes en que se cree que aquella se ha disuelto, regresando á sus casas los que la componían, excepto uno ó dos que firmaron los recibos del dinero que tomaron en Pedrola, así como de los fondos del Canal Imperial.

«Esta mañana entre once y doce han entrado por la puerta del Angel, escoltados por la guardia, cuatro paisanos presos que llevaban dos carabinas.

Algunas personas que los han visto, suponen si las carabinas que llevaban procedían de las que fueron tomadas á los guardas del municipio que fueron desarmados por unos grupos de paisanos la noche del lunes.

Ignoramos el grado de certeza que pueda tener tal suposición.

«Algunos intransigentes de esta ciudad han publicado ayer una hoja volante, en la cual atacan rudamente á una gran parte de los republicanos que no se han lanzado á las armas, y dicen que esos son los traidores de siempre.

«Ayer ya estuvo mucho mas tranquila esta población, sin que ningún incidente desagradable viniera á turbar su habitual calma.

Los comercios, tiendas y demás establecimientos públicos se cerraron, sin embargo, casi en su generalidad, temprano, por si acaso.

Hoy todo ha vuelto á la vida ordinaria, como si nada hubiera sucedido.

«En la reunión que anteaer tarde tuvieron los federales en el Casino republicano parece que se disolvió ó poco menos el Comité, y se constituyó entre los mas exaltados una llamada Junta revolucionaria.

Así se nos ha asegurado por personas á quienes suponemos bien enteradas».

Esta noche á las ocho celebra reunion preparatoria para elección de jefe, el cuerpo de artillería montado de la milicia nacional, en la sala de oficiales del cuartel.

Esta noche sale para su país, Canarias, el senador republicano Sr. Jurado.

Probablemente mañana saldán de esta capital para Andalucía dos batallones de cazadores, seis piezas de artillería de montaña, una compañía de ingenieros y un escuadrón de la Reina, á las órdenes del general Moriones.

Parece que el médico de cámara Sr. Carretero acompañará al rey en su proyectado viaje á los baños de Alhama de Aragón.

Dice el Diario de Barcelona: «Varios estudiantes de derecho se han acercado á esta redacción para rogarlos que hicieran constar, que si bien es cierto que uno de sus compañeros fué atropellado injustamente, la facultad no ha tomado parte en ello por considerarlo como un asunto privado entre el ofendido y el ofensor: que no es á las otras facultades á quienes toca ocuparse de un estudiante de derecho, prudente y pacífico; que la facultad de leyes en su inmensa mayoría, ó casi totalidad, hace constar que está del todo limpia de esa cuestión escolar; que nadie dió facultades á personas de fuera de la facultad para representarla».

«Desearnos que esta declaración deje terminado un asunto que ya se va haciendo pesado, y que por nuestra parte damos por concluido».

«Leemos en La Imprenta: «Las apreciaciones que hemos estampado al ocuparnos del movimiento estudiantil de estos últimos días, y especialmente del sábado, tienen ya sus comprobantes oficiales. No queda ya duda que los carlistas han tomado en ellos una parte tan activa como la que corresponde á los autores de todo motin. El secreto de las averiguaciones hechas no nos permite hoy entrar en pormenores que algun día podrá ver el público y apreciarlos con levantado criterio».

La Crónica de Cataluña dice que en Coret ha sido detenido un joven de Llaná que se cree sea el jefe de la cuadrilla de malhechores que días atrás robaron los coches de la línea de Girona cerca de Figueras. El dueño de la fonda en donde se presentó el citado individuo, notó que vestía dos ó tres trajes uno encima de otro, y que llevaba además varias armas; entró en sospechas, dió parte á la policía y se procedió enseguida al arresto del mencionado joven. Por personas llegadas del Ampurdán se sabia que un somaten levantado por la parte de la Junquera habia dado por resultado la captura de otros tres individuos de la misma cuadrilla que iban armados con trabucos.

Ante anoche tuvieron una conferencia con el señor ministro de Ultramar los Sres. Echegaray y Polack, representantes respectivamente en España de las compañías de vapores Hamburgo, americanos y trasatlántica-francesa, con objeto de demostrar á dicho señor ministro los inconvenientes que ofrecen en la práctica ciertas disposiciones dictadas por la administración de Aduanas, referentes á la exportación de taba os de la isla de Cuba.

En Mataró hubo ayer una grave cuestión entre los operarios de dos fábricas, en medio de la cual se hicieron algunos disparos de arma de fuego.

De Barcelona salieron fuerzas que restablecieron el orden inmediatamente, haciendo que los obreros volviesen á ocuparse de sus trabajos en las respectivas fábricas.

La cuestión fué de todo punto estraña á la política y resultado solo de la rivalidad que parece existia entre unos y otros industriales.

Los quintos de Teruel, despues de haberse resistido á la declaración de soldados y esquivado el presentarse, lo han hecho por fin espontáneamente.

En Alcoy fué anteaer herido un cabo de carabineros que transitaba por las calles, ignorándose de dónde partió la agresión.

El teniente coronel jefe de la guardia civil de la provincia de Jaen, ha salido para Despeñaperros al frente de las fuerzas de su mando.

Ha sido aprobada una propuesta declarando en situación de reemplazo á varios oficiales de infantería.

El brigadier Camus ha telegrafado desde Almuradiel participando haberse puesto en combinación con el coronel Lopez Pinto para emprender sin demora las operaciones.

Sabiendo que anteaer habia salido de Murcia una columna de guardia civil con dirección al monte de Miravete, los sublevados de aquel punto la dejaron pasar, penetrando en seguida en la ciudad, donde la recibió el fuego de la escasa guarnición de la plaza. Al mismo tiempo, la partida de Monteagudo, de 500 hombres, penetraba tambien por la puerta de Orihuela, sosteniendo el combate con las tropas que desalojaron á los rebeldes de varios edificios importantes de que se habian apoderado.

Los rebeldes levantaron en seguida fuertes barricadas, continuando el fuego toda la tarde y hasta hora avanzada de la noche.

El gobernador civil se sostenia denodadamente en el edificio del gobierno, con algunos agentes de orden público.

El puente que comunica con la ciudad estaba en poder de los revoltosos.

A las seis y media de la mañana de ayer continuó el fuego, aumentado con la columna de guardia civil y carabineros, que habia salido el día anterior, consiguiendo las fuerzas reunidas batir y dispersar completamente á los rebeldes, que huyeron en todas direcciones, sufriendo pérdidas considerables, á las diez de la mañana. La tranquilidad se restableció en seguida, ofreciendo Murcia el espectáculo de que momentos despues del encarnizado combate que habia presenciado, se abrian los establecimientos y circulaban los vecinos por la población como en los días tranquilos.

El batallón cazadores de Barcelona, que salió de Cieza á las doce y cuarto de la tarde, llegó á tiempo todavia para hacer 50 prisioneros entre los dispersos.

La población de Béjar se halla incomunicada teleféricamente con las demás estaciones con que está unida por medio de los alambres.

Es digna de notarse la sencillez á que van reduciéndose los adornos de señoras. Parece que al fin la veleidosa moda vuelve por los fueros de la economía, sin desatender las exigencias del buen gusto; y claramente lo comprueba La Moda Elegante Ilustrada en sus últimos modelos de trajes de invierno.

El gobernador de Murcia encerrado en el edificio del gobierno y bloqueado por los insurrectos, ha sostenido el ataque durante veinticuatro horas con un vivísimo fuego, auxiliado por 10 guardias civiles y 12 voluntarios.

No hay palabras bastantes con que encarecer el comportamiento de ese puñado de valientes, que, al decir de todas las autoridades, se han batido de una manera heroica.

Se ha formado una columna para que opere en la Serranía de Ronda contra los sublevados de Paterna.

En toda la isla de Menorca se ha verificado el acto de la quinta sin novedad de ninguna clase.

Ha sido nombrado inspector de beneficencia particular de la provincia de Huelva don Vicente Gomez Puebla.

En Figueras ha sido detenido un joven francés, el baron Narcó, que servia en las filas de Saballs en calidad de capitán de estado mayor.

Han sido nombrados segundos médicos de la armada D. Hermenegildo del Valle, don Manuel Ambros, D. Cipriano Alonso, D. Antonio Quesada, D. Eugenio Rabanillo, don Joaquín Lorente, D. Enrique Cabello y don Juan Naveda, los cuales han obtenido la censura de sobresalientes en los ejercicios de oposición á dichas plazas.

El mayordomo mayor de palacio, señor conde de Rius continúa recibiendo gran número de telegramas de autoridades tanto civiles como militares, de ayuntamientos, de comités, de centros y de particulares, informándose del estado de salud del rey.

Han sido nombrados inspectores de orden público de Cádiz, D. Eduardo Salgado y don Antonio Requejo.

La autoridad civil de Jaen se ha dirigido al ministro de la Gobernación rogándole transmita al señor ministro de la Guerra su opinion de que en aquel distrito se hace innecesaria la adopción de medidas excepcionales, para el caso de que en ello se pensara, pues rein completa tranquilidad en la capital y su provincia.

Ha sido declarado cesante el médico director del puerto de Aguilas D. Eloy Calvo Nuñez, nombrándose en su lugar á D. José Hernández Corredor.

Ayer ocupó á Linares sin oposicion el comandante del regimiento caballería de Farnesio, Sr. Guerrero, con fuerzas de dicho cuerpo.

Ha sido nombrado administrador jefe de la fábrica de tabacos de Gijón D. Manuel Valcárcel, que desempeñaba igual destino en Cádiz.

La guarnición de Avila ha sido reforzada con 200 guardias civiles.

Ha sido nombrado jefe de la seccion de contribuciones de la Coruña, con la categoría de jefe de negociado de segunda clase D. José Carlos Escobar.

El jefe carlista Dorregaray se hallaba en Dax, despues de haber pasado algunos días cerca del Pretendiente, que reside en la actualidad en Rion (Girona).

Se ha conferido el mando del segundo batallón del regimiento de Mallorca al teniente coronel D. Antonio Romero.

Los editores y libreros de esta corte, señores Moya y Plaza, acaban de publicar la primera parte del Manual completo de medicina legal y toxicología, ordenado y traducido de las célebres obras sobre la materia, de J. Briand, J. Bonis y J. L. Casper, profesores de las universidades de París y Berlin; por los distinguidos doctores D. M. y D. J. R. Gomez Pams, y arreglada á la legislación vigente por el abogado y diputado á Cortes D. J. Romero Gil Sanz.

Conocida como es de todos la importancia, la necesidad mas bien de los estudios médicos-legales, tanto para el ejercicio de la medicina, como para la administración de justicia, no há merecer encarecerse la utilidad de esta notable obra, cuya adquisición recomendamos á todos aquellos que, por razón de su cargo, ó de la índole de sus estudios, necesiten el conocimiento de la medicina legal y de la toxicología.

Se ha conferido el mando del primer batallón del regimiento de Cádiz, al teniente coronel de reemplazo D. Joaquín Miranda.

Parece que anteaer trataron de fugarse seis ó siete presos carlistas de la cárcel de Valdepeñas, maniando al alcaide en el momento en que repartía los ramos; pero accediendo el hijo, este y el sota-alcaide, sostuvieron una lucha, de la que resultaron dos de los presos muertos y tres ó cuatro heridos.

Ha sido nombrado cura párroco del Sagrario en la Habana, D. Bernabé Lopez Gutierrez.

Se han concedido los honores de capitán de navio de primera clase, al de segunda graduación y capitán de fragata efectivo y retirado D. Manuel Eulate y Hévía.

Agua Circasiana.—El Dr. Toleman, de Londres, dice con respecto á este preparado: «Habiendo analizado los ingredientes del Agua Circasiana, certifico: que no contiene materia alguna nociva á la salud. Firmado.—Dr. Toleman.—M. R. C. S.»

CONGRESO.

Sesion del día 28 de Noviembre de 1872.

Abierta á las dos y cuarto, bajo la presidencia del Sr. Rivero, fué aprobada el acta de la anterior.

El señor ministro de la Guerra contestó á una pregunta del Sr. Sanchez acerca de un soldado del ejército de Ultramar.

El Sr. Diaz Crespo preguntó al gobierno si se habia restablecido la tranquilidad en Valdepeñas y si se trataba de trasladar á los presos de aquel punto.

El señor ministro de la Guerra respondió satisfactoriamente.

El Sr. Sampedro insistió en una pregunta hecha en otra sesion acerca de la ocupación de la Universidad de Barcelona. Y dijo si era cierto que se habian dictado órdenes para fortificar varios puntos de Barcelona.

El Sr. Córdova contestó al primer punto manifestando que habia sido ocupado parte del edificio á petición del rector, negando que en la misma Barcelona se fuesen á fortificar ningún punto, y si en la línea de ferro-carril de dicha ciudad á Zaragoza.

El Sr. Sampedro anunció una interpelecion sobre el primer punto.

Se leyó una proposición incidental pidiendo al Congreso reprobare una circular del ministro de la Guerra, en que se consignaba que en los ascensos militares no se tengan en cuenta delitos anteriores.

El Sr. Nouvilas la defendió, diciendo que el documento en cuestión pisoteaba la honra del ejército y destruía la disciplina militar, y que con él quedaba á disposicion del ministro de la Guerra la suerte de todos los oficiales.

El señor ministro de la Guerra contestó al Sr. Nouvilas, defendiendo su conducta.

El Sr. Gándara habló para alusiones personales.

Y los Sres. Nouvilas y ministro de la Guerra rectificaron.

BOLSA DE HOY.

Renta perpétua al 3 por 100, 27-35.

Pequeños, 27-30.

Renta perpétua exterior al 3 por 100, 31-35.

Denda del personal, 00-00.

Bonos del Tesoro, 78-00.

Idem en cantidades pequeñas, 78-15.

Resguardos al portador, de la Caja de Depósitos, 00-00.

Obras públicas de 1.º de Julio de 1858 de 2.000 rs., 00-00.

Obligaciones generales por ferro-carriles de 2.000 rs., 54-00.

Idem id., id., de 20.000 rs., 00-00.

Idem, de Alar á Santander de 2.000 rs., 00-00.

Acciones del Banco de España, 177-00.

SECCION DE AVISOS Y ANUNCIOS.

SANTO DE HOY.

San Gregorio III, papa y confesor.

ESPECTACULOS PARA HOY.

Teatro nacional de la Opera.

A las ocho y media:
Il Trovatore.

Teatro Español.

A las ocho y media:
El príncipe Hamlet.—La casa de fieras.

Teatro del Circo.

A las ocho y media:
Aurora.—Los dos viejos.

Teatro de la Zarzuela.

A las ocho y media:
El conde y el condenado.

Circo de Paul.—Los Bufos.

A las ocho y media:
Las cien doncellas.

Salon Eslava.

A las ocho:
*Hijo por hijo.*A las nueve:
*El bautizo.*A las diez:
*Una hora de prueba.*A las once:
Las apariencias engañan.

Teatro de Variedades.

A las ocho y media:
*Una noche en Triunfo.*A las nueve y media:
*Camino de Leganes.*A las diez y media:
*La cabeza de pájaros.*A las once:
Chilon.

Teatro del Recreo.

A las ocho:
*Los pajaros del amor.*A las nueve:
*Los estanqueros aéreos.*A las diez:
*El joven Telémaco.*A las once:
El loco de la guardilla.

N. TOLEDO

EDITOR DE MUSICA

se ha trasladado de la calle de Valverde; número 1, cuadruplicado, a la de Fuencarral, 11, y Desengaño, 2, cerca de la Red de San Luis. Pianos de venta y alquiler de las mas acreditadas fábricas.

Gran surtido de música de todas clases.—Se remiten catálogos.—En pedidos de consideración rebajas considerables.—Zócalos de cristal de élich de varios colores.

Préstamos

sobre alhajas, papel del Estado, fincas y papeletas del Monte de Piedad.—Baratura, prontitud y reserva al hacer las operaciones, calle de Preciados, número 13, entresuelo, Madrid.—Los préstamos de alhajas se hacen por un año.—Venta de alhajas y relojes de oro a precios fijos y baratos.—Mensualmente se imprime la lista con los precios de las alhajas que hay de venta y se da gratis en el establecimiento.—Los relojes se venden garantizados, pa a lo cual, la casa, además de su contribucion, esta inscrita en el gremio de comerciantes de relojes.—No se compran, ni venden, ni se empeñan alhajas de doble, platiné, ni piedras falsas, y si solo de oro, plata y piedras finas.—Se compran y cambian alhajas.—Se compran toda clase de papeletas de empeño de alhajas, catas de pago de la Caja de Depósitos, papel del Estado, libranzas del Giro Mutuo y carpetas de cupones.—Las habitaciones de empeño están enteramente separadas de las de venta.

EL INFALIBLE.

REMEDIO DE LA BOCA.

El exir opiat del cirujano dentista, Sr. Benito.

Eficacísimo y rápido remedio para los males de la boca. Los elogios que frecuentemente se hacen de esta composición, son extraordinarios, basta su uso para su mejor recomendacion. Cura toda clase de llagas de la boca, las grietas de los labios, las irritaciones, las flujiones, el dolor de muelas; evita la continuacion de las caries, cura el escorbuto, la glomeracion de sangre en las encias, que origina picazon y calor, desinfecta la boca del aliento desagradable, da frescura y fortaleza a la dentadura y encias, y la limpia dejandola blanca como el marfil.

Véndese en casa de su autor, Arenal, 22, Bazar de la Union, Espoz y Mina, 16; Carretas, 41, Clavel, 4. A 4, 10 y 12 reales frascos, de gran lujo y tamaño 30 y 40. Por mayor se descuenta el 20 por 100.

COCOS.

Se ha recibido una partida frescos superiores y baratos.

Buen surtido de azúcares, cacao, café, tes, etc.; queso Gruyere y de bola a 4 1/2 rs.; cuñetes, aceitunas a 6 1/2; pasas a 42, a 44 y 46 rs. arroba en medias y cuartos de caja, almendras tostadas a 4 rs. libra; bacalao Noruega fresco a 44 rs. arroba y dos rs. libra; licores y vinos embotellados.

Fuencarral, 22, almacén.

ESCOPETAS Y REWOLVERS.

Garantizados y probados en el banco de pruebas a precios fijos de fabrica.

Cartuchos para escopetas Lefauchaux de todas clases y de nueva invencion, sin escape alguno de gas.

Bazar de Armas y efectos de Caza, Carretas, 8, entresuelo.

REUMATISMO

CURADO RÁPIDAMENTE POR POCO DINERO.



Más de cien millones de personas, del viejo y nuevo mundo, han admirado en muchísimos casos las sorprendentes propiedades higiénico-medicinales del aceite de belotas con sávia de coco, de nuestra invencion y absoluto secreto, en las vias respiratorias, nutritiva y sistema capilar.

Hoy podemos exponer una importantísima, y manifestar á los que padezcan reumatismo, cuya afeccion, caracterizada por dolores continuos ó intermitentes, vagos, con frecuencia acompañados de rubicundez, calor y tumefaccion, y de fenómenos generales, que ataca los músculos, las articulaciones y muchas vísceras, que no existe ni ha existido en el mundo, desde su creacion, incluidas las aguas termales, los baños rusos, los bálsamos de Opodeldoc y Holloway, un remedio tan heroico, eficaz, cómodo, barato (á veces 50 céntimos) y sencillo, como nuestro inimitable específico, recomendado por médicos alópatas, homeópatas y farmacéuticos, y por mas de ochocientos ps iódicos, sin distincion de matices.

Se usa en fricciones, poniendo arrollada una franela encima, para reumatismo incipiente, y lo mismo para el crónico; si no cede, se toma el interior, nueve mañanas, en ayunas, una cucharadita; como preservativo, basta darse una untura en la piel cada ocho dias.

Todo el que habite en países frios, lluviosos, nevados, ó viva en aposentos húmedos ó mal sanos, debe estar provisto de un frasquito, porque ademas cura las heridas, cortaduras, quemaduras, hemorroides, tiña, sarna, tisis y lepra, hace espeler la solitaria y toda clase de lombrices. Precio: 6, 12 y 18 rs. frasco en la fabrica, calle de las Tres Cruces, núm. 1, principal, Madrid, y 2.500 farmacias, droguerías y perfumerías de todo el globo.

Exijase mi prospecto con certificados médicos, nombre en la capsula y vidrio, y busto y rubrica en la etiqueta y prospectos, porque hay ruines falsificadores.

El inventor, L. DE BREA Y MORENO, proveedor de todo el globo.

GRAN FABRICA DE GUANTES Y CORBATAS.

Antes de Clement, hermanos.

Manuel Arroyo, dueño del establecimiento, participa á su numerosa clientela las reformas que ha introducido en la fabricacion de guantes y surtido de corbatas.

CARRETAS, NUM. 13.

GRANDES ALMACENES DE ALFOMBRAS.

Calle Mayor, números 22 y 24.

Completo surtido en
Abacos de todos anchos, desde 6 hasta 10 rs., clases extra.
Fieltrós de 6/4 ancho, desde 16 hasta 32 rs.
Moguelas, desde 18 hasta 24 rs.
Brevetas Crossley, Tompleton, etc., desde 34 hasta 40 rs.
Alfombras Kidderminster para comedores y despachos, de 20 á 38 rs.
Alfombras holandesas de pura lana y para portiers de abrigo.
Pilas para recibimientos y habitaciones interiores, de 8 á 12 rs.
Tercetopelos ingleses, desde 40 hasta 70 rs.
Tercetopelos anubsson para grandes salones.
Reps lisos y listados y otros artículos de tapiceria.
Telas de portiers desde 14 rs.
Alfombrillas de fieltro, moqueta, terciopelo y anubsson; mantas de viaje y para carruajes; tapetes de veladores y mesas; cueros, ruedos y paiglassens para barros y grandes medallones de todos tamaños.

FARMACIA DE ESCOLAR.

PILDORAS DE LARRA.

Esclentes contra el herpetismo ó vicio herpético en sus varias manifestaciones, tanto internas como externas. Los frecuentes pedidos que nos hacen, las felicitaciones recibidas, efecto de las prodigiosas curas con ellas alcanzadas, y el estar recomendadas por los principales profesores de Madrid y provincias, son su mejor garantía.—Caja con su explicacion, 16 rs.

PILDORAS DE FORB.

Eficaces contra las enfermedades secretas.—Precio, 16 rs. caja.

CELEBRES PILDORAS INGLESES.

Especiales contra las blenorragias y leucorreas ó flores blancas, y superiores á las capsulas Mothes, bolos de Albert, Raquin y demas preparados extranjeros.—Caja y método, 18 rs.

PILDORAS DE FRANKLIN.

Son de una accion pronta y segura contra los catarros laringeos, bronquiales y pulmonales crónicos. Tres años de un celebrad éxito patentizan su verdad.—Caja, 20 rs. En pedidos de seis cajas en adelante, descuento de un 25 por 100.

Unico depósito: Farmacia de Escolar, plaza del Angel, núm. 3.

AGUA CIRCASIANA

Usada por todas las familias reales y toda la nobleza de Europa. Aprobada por los médicos mas eminentes y por toda la imprenta estrangera.

El AGUA CIRCASIANA restituye á los cabellos blancos su primitivo color, desde el rubio hasta el negro azabache, sin causar el menor daño á la piel. No es una tintura, y en su composicion no entra materia alguna nociva á la salud; hace desaparecer en tres dias la caspa por inveterada que esté; evita la caída del cabello y vuelve la fuerza y el vigor juvenil á los tubos capilares.

Mas de 100.000 certificados prueban la excelencia del Agua Circasiana cuyo uso reemplaza hoy en dos los países los otros preparados y tinturas tan dañosos para el cabello.

Precio del frasco 4 pesetas, frascos conteniendo el doble 7 1/2 pesetas.

Todos los frascos van en magnificas cajas de carton acompañadas de un prospecto con la marca y ma de los únicos depositarios.

HERRINGS Y C.—LISBOA

Vendése en la Botica de los Principes, Borrell Hermanos, Puerta del sol núm. 5.

LA DIAMANTINA

POLVOS METÁLICOS SIN CORROSIVO.

Sirven para limpiar instantáneamente el oro, plata, cobre y demas metales, volviéndolos á su primitivo estado de lustre y brillantez. Son de grande utilidad á los joyeros, relojeros, bronceístas, militares, fondas, casas de huéspedes y particulares.

Se venden en las boticas de Borrell, Puerta del Sol, números 5, 7 y 9; Sanchez Ocaña, Principe, 13; Ortega, Leon, 13; Villar, Cedaceros, 10; Hernandez, Mayor 27 y 29; Escolar, plaza del Angel, 3, y en las demas principales; en la libreria de la calle Imperial, núm. 2; en la drogueria de la plaza de Anton Martin, y en la calle de San Martin, núm. 6, almacén de maderas finas, en cajas de 1, 2 y 4 rs. y paquetes de medio real.

Depósito al por mayor con bonificacion de un 15 por 100, Cañizares, núm. 1, segundo derecha, Madrid.

OFICINA ESPECIAL

PARA

EMBALSAMAMIENTO DE CADÁVERES.

SAN BERNARDO, 16, SEGUNDO.

Esta oficina se encarga de todo lo concerniente á este servicio, por los precios de su tarifa, que son extraordinariamente módicos. En dicho centro se recibirán los avisos de provincias y se darán gratis prospectos.

LA MODA ELEGANTE ILUSTRADA,

PERIÓDICO ESPECIAL PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS.

Las modas más recientes, representadas por los figurines iluminados mejores que se conocen; las explicaciones más detalladas que se pueden desear; la moralizadora lectura de sus novelas y artículos, hacen que esta publicacion no tenga rival ni aun en el extranjero.

A las señoras que deseen conocerlo se les remite gratis un número, por via de muestra, pidiéndole á su administracion, Carretas, 12, principal, Madrid.

En provincias se suscribe en las principales librerías y establecimientos correspondientes de *La Ilustracion Española y Americana*.

LOS CÓDIGOS ESPAÑOLES,

CONCORDADOS Y ANOTADOS.

SEGUNDA EDICION.

Se ha publicado el tomo octavo. Está en prensa el noveno y sigue abierta la suscripcion en las principales librerías de esta corte y de provincias en la del editor. Puerta del Sol, número 6, Librería, Madrid.

IMPORTANTISIMO

A LOS LABRADORES Y MINEROS.

PERFORADOR SOMOZA (CON REAL PRIVILEGIO.)

Por medio de esta máquina se iluminan aguas con prontitud y baratura sin ejemplo para convertir áridos terrenos en fértiles campiñas. Con igual facilidad y economía se registran filones á profundidad y se ventilan minas. Su inventor y propietario D. BENITO SOMOZA DE LA PENA. La correspondencia. Montera, 16, Industria Española.

SALUD.

Las PILDORAS DE MANZANILLA de Norton premiadas en la Exposicion de Valladolid de 1871, son la «medicina mas importante de familia.» Con ellas se previene el contagio y muchas enfermedades, se curan la indigestion, flatos, ataques de nervios, enfermedades del higado y del estómago. Son tambien el remedio mas seguro contra los efectos que en la naturaleza y en los nervios producen los cambios atmosféricos y bebidas así que, para los que viajan, les son absolutamente indispensables, porque, ¿quién sabe lo que come y bebe fuera de su casa?...

Se hallarán en todas las buenas y mas acreditadas farmacias de España, pues apenas habria ninguna que se considere tal que deje de tenerlas, y en ellas se podrán obtener gratis prospectos; pero si por falta de buenas farmacias en alguna localidad no se pudiesen obtener ni los prospectos ni las pildoras, entonces se podrán recibir gratis por el Correo dichos prospectos, y las pildoras por el mismo conducto, lo mismo que una carta previo el envío de 18 rs. en sellos de franqueo, dirigiéndose á MADRID SHOW AND SALE ROOMS, HORNO DE LA MATA, 9, principal á donde tambien los señores farmacéuticos pueden dirigir sus pedidos.

LA ILUSTRACION ESPAÑOLA Y AMERICANA.

Este periódico en el poco tiempo que cuenta de existencia ha logrado captar las simpatías del público ilustrado, pues en él aparecen siempre las primeras firmas de España, tanto en la parte literaria como en la artística. A quien desee conocerlo se le remite por via de muestra un número gratis. Dirigirse á la administracion, Carretas, 12, principal, Madrid. En provincias se suscribe en las principales librerías y establecimientos correspondientes de *La Moda Elegante Ilustrada*.

FABRICA

DE

PERSIANAS DE CORTINA

DE M. CUERVO.

Se hacen nuevas y componen las usadas, á precios sumamente económicos. caballero de Gracia, número 29.

MÁQUINAS

PARA HACER TODA CLASE DE HELADOS

SIN NECESIDAD DE NIEVE

Privilegio de invencion en España y en el extranjero.

Con estas preciosas máquinas portátiles, que su inventor ha perfeccionado de una manera notable, se refresca el agua en medio minuto; en siete se hace el sorbete y en diez ó doce el hielo. El gran descubrimiento, la gran ventaja obtenida con el perfeccionamiento indicado, consiste en que la materia refrigerante que se emplea se regenera indefinidamente por medio de una pila que acompaña á cada máquina, de suerte que comprada esta con la sal química que lleva consigo puede estarse años refrescando agua y haciendo helados sin necesidad de otro gasto. Las hay para hacer cuatro clases de sorbetes á la vez.

Unico depósito en España: calle Virgen de las Azucenas, núm. 2, afueras de la puerta de Santa Bárbara, Madrid.—Despachos centrl les: Puerta del Sol, 5, 7 y 9, botica de Borrell; Cruz, 25; Fuencarral, 27; donde se dan prospectos.—En Valladolid, tienda de las tres B.—En Valencia, Palau, 13, botica.—En Cádiz, San Francisco, relojería.—En Zaragoza, Coso, 33, farmacia.

Madrid.—Imprenta de J. Peña, Olivar, 22.